



How the poem adds to the story

1. Radak to Yeshayah 38:9

כתב הודאה זו כשנתרפא מחליו ועלה בית ד'. אמר הודאה להיות למזכרת על החסד שעשה עמו הקל שהוסיף על ימיו.

He composed this thanks when he was healed from his illness and he ascended to the House of Gd. He declared this thanks as a memorial to the kindness done for him by Gd, who added to his life.

2. Abarbanel to Yeshayah 38:9

אמרו חכמים ז"ל כי קודם חזקיהו לא חלה אדם חולי שנתרפא ממנו ושלכן אמר כאן בחלותו "ויחי מחליו", ואין צורך כי חייב אדם לתת הודאה לד' יתברך בקומו מחליו אף שיחלה פעמים. והנה חזקיהו עשה ההודאה הזאת בכתב להראות העמים והשרים את יפיה ואם לשלוח אותה בכל ערי מלכותו להודיע צערו ושרפא אותו האלקים כי היה כבר בגדר המת לפי כובד חוליו.

The Sages said that before Chizkiyahu, no one suffered an illness from which he was healed, and therefore it said here when he was ill, "And he lived from his illness." There is no need [for that argument as an explanation for Chizkiyahu's thanks], for one must thank Gd when he rises from his illness, even should he fall ill multiple times. And behold, Chizkiyahu prepared this thanks in writing "to show the nations and nobles her beauty," and perhaps to send it to all of the cities of his reign to tell of his pain, and that Gd had healed him, for he was already in the category of the dead, based on the weight of his illness.

3. Ibn Ezra to Yeshayah 38:17

הנה ראייה על אשר אמרו קדמונינו שבעבור חטא שעשה היה מת בקוצר שנים...

This proves what our predecessors said, that he was going to die early because of his sin...

Notes on the language and philosophy of the poem

4. Ibn Ezra to Yeshayah 38:10

שואל, הוא הקבר שהוא בתחתית הארץ, הפך השמים שהם למעלה לעולם, והעד "ואציעה שאול הנך" [תהל' קלט:ח], ואיננו גיהנם כלל: *She'ol* is the grave, below the ground, the opposite of the heavens which are above the world. As in Tehillim 139:8. It is not *Gehennom* at all.

5. Melachim I 14:9

וַתַּרַע לַעֲשׂוֹת מַכְלַל אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיִךָ וַתַּלְךָ וַתַּעֲשֶׂה לָּךְ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמַסְכּוֹת לְהַכְעִיסַנִי וְאֵתִי הִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי גְּנֹף:

And you did worse than all of your predecessors, and you went made the gods of others for yourself, and molten images to anger Me, and you cast Me after your own body.

6. Ibn Ezra to Yeshayah 38:18

"כי לא שאול תודך", הטעם על הגוף הנקבר בשאול... רבים יתמהו איך כתב הנביא כדברי' האלה שמכחישים בתחיי' המת', ויש להשיב כי הגוף אין לו כח ולא דעת בצאת הנשמה ממנו. ולמה יתמהו? והנה גם בהיות הנשמה דבקה עם הגוף איננו מבין, ואף כי במותו: "For *she'ol*/will not thank You" – meaning the body buried in *she'ol*... And many wonder how the prophet could have written words like these, which contradict the resurrection of the dead. One could answer that the body lacks any strength or intelligence when the soul leaves it. Why should they be surprised? Even when the soul adheres to the body, [the body] still does not comprehend, and also in death.

7. Radak to Yeshayah 38:19

ואף על פי שההודאה וההודעה לא תועיל לו ולא תסכן, כמו שאמר "אם צדקת מה יסכן לו (איוב לה:ז)", אף על פי כן אחר שהוא רוצה וברא בני אדם אם כן הוא רוצה בקיומם ובלכתם בדרך טובה, ושיהיה בהם דעת להבין בחסדי הבורא ולהודות לפניו עליהם, כי זה מהדרך הטובה. וכאשר לבם נכון, הוא מסייע אותם ועוזרם בזה:

And even though thanks and proclamations do not aid Him and do not support Him, as in Iyov 35:7, still, since He desired and created people, He must also desire their ongoing existence and their travelling a good path, and for them to have the intellect to understand the kindnesses of the Creator and to thank Him for them, for this is part of a good path. And when their heart is pointed correctly, He aids them and assists them with this.

8. Compare: Yonah 2, Shemuel I 2, Shemuel II 22

The critique of Chizkiyahu for not singing

9. Talmud, Sanhedrin 94a

"למרבה המשרה ולשלום אין קץ וגו'" אמר רבי תנחום, דרש בר קפרא בציפורי: מפני מה כל מ"ם שבאמצע תיבה פתוח וזה תוסם? ביקש הקב"ה לעשות חזקיהו משיח וסנחריב גוג ומגוג, אמרה מדת הדין לפני הקב"ה, רבש"ע! ומה דוד מלך ישראל שאמר כמה שירות ותשבחות לפניך לא עשיתו משיח, חזקיהו שעשית לו כל הנסים הללו ולא אמר שירה לפניך תעשהו משיח? לכך נסתתם.

מיד פתחה הארץ ואמרה לפניו "רבש"ע אני אומרת לפניך שירה תחת צדיק זה ועשהו משיח!" פתחה ואמרה שירה לפניו, שנ' "מכנף הארץ זמרת שמענו". "צבי לצדיק וגו'" אמר שר העולם לפניו "רבש"ע צביונו עשה לצדיק זה!" יצאה בת קול ואמרה "רזי לי רזי לי". אמר נביא "אוי לי אוי לי, עד מתי?" יצאה בת קול ואמרה "בגדים בגדו ובגדו בוגדים בגדו". ואמר רבא ואיתימא רבי יצחק עד דאתו בזוזי ובזוזי דבזוזי.

Rabbi Tanchum said: Bar Kappara taught in Tzipori: Why is every mid-word *mem* open, and this one closed? Gd wanted to make Chizkiyahu into Mashiach and Sancherev into Gog uMagog. Justice said before Gd: Master of the Universe! David, King of Israel, sang many praises before You and You did not make him Mashiach; You performed all of these miracles for Chizkiyahu and he did not sing before You, shall You make him Mashiach? And so it was sealed. Immediately the earth opened and said before Him, "Master of the Universe! I will sing before You in place of this righteous one, and make him Mashiach!" She began to sing, as it says, "From the end of the earth, we heard music." "Tzvi for the righteous" – The *malach* of the world said before Him, "Master of the Universe, perform his desire for the righteous one!" A small voice emerged, saying, "My secret [*raz*] is for me, My secret is for me." The prophet said, "Oy for me, oy for me, until when?" A small voice emerged and said, "[When] traitors have betrayed, and the treason of traitors has betrayed." And Rava or Rabbi Yitzchak said: "Until the spoilers, and spoilers of spoilers, have come."

10. Divrei haYamim II 32:22-26

(כב) וישע ד' את חזקיהו ואת ישבי ירושלים מיד סנחריב מלך אשור ומיד כל וינהלם מסביב: (כג) ורבים מביאים מנחה לד' לירושלים ומגדנות ליהזקיהו מלך יהודה וינשא לעיני כל הגוים מאחרי כן: ס (כד) בימים ההם חלה חזקיהו עד למות ויחלל אל ד' ויאמר לו ומופת נתן לו: (כה) ולא כגמל עליו השיב חזקיהו כי גבה לבו ויהי עליו קצף ועל יהודה וירושלים: (כו) ויכנע חזקיהו בגבה לבו הוא וישבי ירושלים ולא בא עליהם קצף ד' בימי חזקיהו:

11. Malbim to Yeshayah 39:1

בבואם אל חזקיהו ושאלו ממנו באיזה זכות היה המופת הגדול הזה, הוא בגאותו לא רצה לאמר שהיה זה בעבור ישראל, ושיהיה האות שיצילם ד' מיד אשור, כמו שהיה זה באמת עקר סבת האות והמופת, רק יחס הכבוד לעצמו...

When they came to Chizkiyahu and asked him in what merit the great wonder had happened, he – in his arrogance – did not wish to say it was for Israel, as a sign that Gd would save them from Assyria, as was truly the cause of the sign and wonder. He only attributed the honour to himself...

12. Midrash, Shir haShirim Rabbah 4:3

"כי גבה לבו", את חמי חזקיהו מלך וצדיק ואת אמרת "כי גבה לבו"? אלא גבה לבו מלומר שירה: אתא ישעיה לגביהון דחזקיהו וסיעתו אמר להון (ישעיה י"ב) "זמרו ד', אמרון ליה למה? "כי גאות עשה", אמרון ליה "כבר מודעת זאת בכל הארץ."

א"ר אבא בר כהנא, אמר חזקיהו: תורה שאני עוסק בה מכפרת על השירה. א"ר לוי, אמר חזקיהו: מה אנו צריכין לומר נסיו וגבורותיו של הקב"ה? כבר מודעת זאת מסוף העולם ועד סופו! לא כבר עמד גלגל החמה באמצע הרקיע וראו נסיו וגבורותיו של הקב"ה עד סוף העולם?...

"For his heart was elevated" – You see Chizkiyahu, king and *tzaddik*, and you say, "His heart was elevated"?! Rather: His heart was elevated above singing. Yeshayah came to Chizkiyahu and his associates and said to them (Isaiah 12), "Sing to Gd!" They said: Why? "For He has done great things!" They responded, "This is already known throughout the land."

Rabbi Abba bar Kahana said: Chizkiyahu said: The Torah in which I am involved will atone for the song.

Rabbi Levi said: Chizkiyahu said: Why should we need to recite the miracles and might of Gd? It is already known from one end of the world to the other! Didn't the Sun already stop in the middle of the sky, and they saw the miracles and might of Gd to the ends of the earth?...

13. Maharal to Sanhedrin 94a

השירה שפותח פיו ומוציא השבח והתהלה בפעל כאשר ראוי לזה שנעשה נס אליו שהוא בפעל מצד הנס ולא בכח ולא כן כאשר לא יאמר שירה שמורה אף שעשה הש"י אליו נס בלתי טבעי אינו בפעל רק בכח, וזהו ענין הגשם שאינו בפעל... ואין הענין מה שלא אמר חזקיהו שירה שלא רצה לומר שירה שאין הדבר כך רק כי ידעו במדריגתם ובמעלתם שאין השירה ראוי להם.

The song is when one opens his mouth and produces praise and glory actively, as is appropriate for the beneficiary of a miracle, for he is activated by the miracle and he is not only potential. Not so when he did not sing, showing that even though Gd had done for him a supernatural miracle, he is not activated, but only potential. This is the material; it is not activated... Chizkiyahu's lack of song was not because he didn't want to sing, for it is not so. Only, they knew, on their level, that song was not appropriate for them.

14. Rabbi Yoel Bin-Nun, Rabbi Binny Lau, **כצפריים עפות** pg. 275

חזקיהו אולי מיצה את כל כוחותיו בתפילת ההצלה בעת החרדה הנוראה, ומעל לכול אפף את כולם מחיר הכבד של המלחמה, חורבן לכיש וערי השפלה, והגולים הרבים שהלכו בשבי האשורים – אווירת הדיכאון ביהודה לא נתנה לשיר הישועה מקום להדהד.

Perhaps Chizkiyahu exhausted all of his energies in the prayer for salvation at the time of the great fright. And beyond all of this, all was overshadowed by the heavy price of the war – the destruction of Lachish, the cities of the plain, the many exiles who were taken captive by the Assyrians – the air of depression in Judea did not leave room for the song of salvation to reverberate.

15. Midrash, Bereishit Rabbah 65:9

חזקיהו חידש חולי שיתרפא. אמר לו: העמדת אותו עד יום מותו, אלא מתוך שאדם חולה ועומד חולה ועומד הוא עושה תשובה! אמר לו הקב"ה חייך דבר טוב תבעת וממך אני מתחיל. ה"ד (ישעיהו לח) "מכתב לחזקיהו מלך יהודה בחלותו, ויחי מחליו," א"ר שמואל בר נחמן מכאן שהיה בין חולי לחולי חולי כבד משניהם.

Chizkiyahu innovated that illness should be healed. He said to Gd, "You have made a person stand until his death. But because someone is ill and lives, is ill and lives, he will repent!" Gd told him, "By your life, you have asked for something good, and I will begin from you." Thus it says, "A letter to Chizkiyahu, king of Judea, when he was ill, and he lived from his illness." Rabbi Shemuel bar Nachman said: We see from here that between two illnesses was an illness heavier than either one.

39:1-2 _____ The "Babylonian" Visit

16. Melachim II 17:24

וַיָּבֵא מֶלֶךְ אַשּׁוּר מִבְּבֶל וּמִכּוּטָה וּמֵעֲנָא וּמִחַמַּת וּסְפָרוּיִם וַיֵּשֶׁב בְּעָרֵי שְׁמֶרוֹן תַּחַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת שְׁמֶרוֹן וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֶיהָ:

17. Melachim II 20:12-13

(יב) בַּעַת הַהִיא שָׁלַח בְּרָאדָף בִּלְאָדָן בֶּן בִּלְאָדָן מֶלֶךְ בָּבֶל סְפָרִים וּמִנְחָה אֶל חֲזַקְיָהוּ כִּי שָׁמַע כִּי חָלָה חֲזַקְיָהוּ: (יג) וַיִּשְׁמַע עֲלֵיהֶם חֲזַקְיָהוּ וַיִּרְאֵם אֶת כָּל בַּיִת גָּלְתָה אֶת הַכֶּסֶף וְאֶת הַזָּהָב וְאֶת הַבְּשָׂמִים וְאֶת שְׁמֵן הַטּוֹב וְאֶת בַּיִת כָּלְיוֹ וְאֶת כָּל אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאוֹצְרוֹתָיו לֹא הָיָה דָבָר אֲשֶׁר לֹא הִרְאֵם חֲזַקְיָהוּ בְּבֵיתוֹ וּבְכָל מַמְשַׁלְתּוֹ:

18. Divrei haYamim II 32:22-25

(כב) וַיִּוֹשַׁע ד' אֶת חֲזַקְיָהוּ וְאֶת יְרֻשָׁהוּ וְאֶת יְרֻשָׁלַם מִיַּד סַנְחֶרִיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר וּמִיַּד כָּל וַיִּנְהַלֵם מִסְבִּיב: (כג) וַרְבִּיִם מְבִיאִים מִנְחָה לַד' לִירוּשָׁלַם וּמִגְדָּנוֹת לִיחֲזַקְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּנְשָׂא לְעֵינָיו כָּל הַגּוֹיִם מֵאַחֲרָיו כֵּן: ס (כד) בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה חֲזַקְיָהוּ עַד לְמוֹת וַיִּתְפַּלֵּל אֶל ד' וַיֹּאמֶר לוֹ וּמוֹפֵת נָתַן לוֹ: (כה) וְלֹא כִגְמַל עָלָיו הָשִׁיב חֲזַקְיָהוּ כִּי גָבַהּ לְבָבוֹ וַיְהִי עָלָיו קֶצֶף וְעַל יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם: